

**Slutprotokol.**

De Undertegnede, som er traadt sammen for at underskrive nærværende Handels- og Skibsfartstraktat, er blevet enige om følgende:

I Betragtning af det mellem Danmark og Island i Overensstemmelse med Indholdet af Forbundsloven af 30. November 1918 bestaaende Forhold er det en Selvfølge, at der fra Columbias Side ikke paa Grundlag af Bestemmelserne i den ovenfor nævnte Traktat skal kunne gøres Krav paa de særlige Begunstigelser, som Danmark har givet eller i Fremtiden maatte give Island.

Uanset Bestemmelserne i nærværende Traktats Art. IV, 3. Stk., skal den i Art. II, Stk. (b) fastsatte Mestbegunstigelsesbehandling finde Anvendelse forsaaavidt angaar Indførselsafgifter og Toldformaliteter for Varer af grønlandsk Oprindelse ved deres Indførsel til Columbia saavel som for Varer af columbiansk Oprindelse ved deres Indførsel til Grønland.

Til Bekræftelse heraf har de Befuldmægtigede undertegnet nærværende Slutprotokol og forsynet den med deres Segl.

Udfærdiget i London i to Eksemplarer den 21. Juni, 1929.

**Protocolo final.**

Los suscritos, reunidos hoy con el fin de firmar el adjunto Tratado de Comercio y Navegación, han convenido lo siguiente:

En consideración de las relaciones que, de conformidad con la Ley de Unión de 30 de Noviembre de 1918, existen entre Dinamarca e Islandia, las disposiciones del referido Tratado no podrán invocarse, de parte de Colombia, para reclamar las ventajas especiales que Dinamarca ha acordado o pudiera en el futuro acordar a Islandia.

Sin embargo de las disposiciones del tercer párrafo del Artículo IV de este Tratado, el tratamiento de la Nación más favorecida estipulado en el Artículo II, párrafo (b), se aplicará en lo relativo a derechos de entrada y formalidades de aduanas a los productos originarios de Colombia que se importen a Groelandia lo mismo que a los productos originarios de Groelandia que se importen a Colombia.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios han firmado el presente Protocolo final y lo han sellado con sus sellos.

Hecho en Londres, en doble ejemplar, el día 21 de junio 1929.

**Protocole final.**

Les soussignés réunis en date d'aujourd'hui afin de signer le Traité de Commerce et de Navigation ci-contre sont convenus de ce qui suit:

Considérant les relations qui, conformément au contenu de la Loi Unionelle du 30 novembre 1918, existent entre le Danemark et l'Islande, il est entendu que les dispositions du susdit Traité ne pourront pas, de la part de la Colombie, être invoquées pour réclamer les avantages spéciaux que le Danemark a accordés ou pourrait à l'avenir accorder à l'Islande.

Nonobstant les dispositions du troisième alinéa de l'article IV du présent Traité, le traitement de la nation la plus favorisée stipulé dans l'article II, alinéa b, s'appliquera en ce qui concerne les droits d'entrée et les formalités de douane aux produits originaires du Groënland à leur importation en Colombie ainsi qu'aux produits originaires de la Colombie à leur importation au Groënland.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé le présent Protocole final et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Londres, en double exemplaire, le 21 Juin 1929.

(L. S.) (sign.)

**P. F. Ahlefeldt-Laurvig.**

(L. S.) (sign.)

**Alfredo Michelsen.**